



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 8. marraskuuta 2018  
(OR. en)

14018/18  
ADD 12

---

Toimielinten välinen asia:  
2018/0384 (NLE)

---

SERVICES 68  
WTO 285

## EHDOTUS

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lähettäjä:        | Euroopan komission pääsihteerin puolesta<br>Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Saapunut:         | 8. marraskuuta 2018                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Vastaanottaja:    | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Kom:n asiak. nro: | COM(2018) 733 final – LIITE 12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Asia:             | LIITE asiakirjaan Ehdotus neuvoston päätökseksi Argentiinan, Australian, Brasilian, Ecuadorin, Filippiinien, Hongkongin, Intian, Japanin, Kanadan, Kiinan, Kolumbian, Korean, Kuuban, Sveitsin, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen, Uuden-Seelannin ja Yhdysvaltojen kanssa tehtävien GATS-sopimuksen artiklan XXI mukaisten, sellaisia tarvittavia korvaavia muutoksia koskevien sopimusten tekemisestä, jotka johtuvat Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä Euroopan unioniin |

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2018) 733 final – LIITE 12.

---

Liite: COM(2018) 733 final – LIITE 12

Bryssel 8.11.2018  
COM(2018) 733 final

ANNEX 12

## **LIITE**

### ***asiakirjaan***

#### **Ehdotus neuvoston päätökseksi**

**Argentiinan, Australian, Brasilian, Ecuadorin, Filippiinien, Hongkongin, Intian, Japanin, Kanadan, Kiinan, Kolumbian, Korean, Kuuban, Sveitsin, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen, Uuden-Seelannin ja Yhdysvaltojen kanssa tehtävien GATS-sopimuksen artiklan XXI mukaisten, sellaisia tarvittavia korvaavia muutoksia koskevien sopimusten tekemisestä, jotka johtuvat Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä Euroopan unioniin**

## **VIRALLINEN KÄÄNNÖS**

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti**

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi**

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Korean tasavalta, jäljempänä 'Korea', toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/173, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/226, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Korea aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Korea ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Korea eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määrääjän kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Korean välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Korean välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten<sup>1</sup>. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II

---

<sup>1</sup> Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määräävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

**Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus)  
XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja**

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi**

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Korean tasavalta, jäljempänä 'Korea', toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/173, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/226, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Korea aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Korea ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Korean välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten<sup>1</sup>. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

<sup>1</sup> Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määräävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Korea eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Korean välillä sovitut korvaavat muutokset.

9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

---

## LIITE I

### **A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**

#### **Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): ”Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määriteltyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille.” Tämä kohta ei sisältynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisältynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisältynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisältynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisältynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisältynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisältynyt rajoitusta,

jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisältynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

### **Alakohtaiset sitoumukset**

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.
- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisältynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisältyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisältynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisältynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy



tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.

- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisältynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta.

## **B. B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset**

### **Horisontaaliset sitoumukset**

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

### **Alakohtaiset sitoumukset**

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

## LIITE II

### EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

- **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**
  - Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.
- **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**
  - Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).
- Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat **muodon 4** osalta
  - CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.
- Asiantuntijapalvelut – **Tekniset palvelut (CPC 8672)**
  - CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset
  - CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset
  - CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset
  - Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta
- Asiantuntijapalvelut – **Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673):**
  - Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta
  - Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta
- Asiantuntijapalvelut – **Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674):**
  - CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.
  - HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.
- **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut**
  - Lisätään selventävä alaviite.
  - HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.
  - Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista

horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

- **Mainontapalvelut (CPC 871):**
  - CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset
- **Televiestintäpalvelut**
  - Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelman koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.
  - FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agenttuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.
  - Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).
- **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):**
  - Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta
- **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**
  - FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).
- **Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut**
  - Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.
- **Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut**
  - Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3
- **Kampaamopalvelut**
  - CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

|    |          |    |                          |
|----|----------|----|--------------------------|
| AT | Itävalta | IT | Italia                   |
| BE | Belgia   | LT | Liettua                  |
| CY | Kypros   | LU | Luxemburg                |
| CZ | Tšekki   | LV | Latvia                   |
| DE | Saksa    | MT | Malta                    |
| DK | Tanska   | NL | Alankomaat               |
| EE | Viro     | PL | Puola                    |
| EL | Kreikka  | PT | Portugali                |
| ES | Espanja  | SE | Ruotsi                   |
| FI | Suomi    | SI | Slovenia                 |
| FR | Ranska   | SK | Slovakia                 |
| HU | Unkari   | UK | Yhdistynyt kuningaskunta |
| IE | Irlanti  |    |                          |